

CARNÉ DE ABONADO DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES
CARNET D'ABONAT DE LES INSTAL·LACIONS ESPORTIVES MUNICIPALS
MUNICIPAL SPORTS FACILITIES SUBSCRIBER'S CARD

A	ESPACIO PARA LA ADMINISTRACIÓN		ESPAI PER A L'ADMINISTRACIÓ	SPACE FOR ADMINISTRATION
NÚMERO DE SOLICITUD NÚMERO DE SOL·LICITUD ORDER NUMBER _____				
B	DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE		DADES DE LA PERSONA SOL·LICITANT	DETAILS OF THE APPLICANT
NOMBRE NOM NAME			DNI/NIE DNI/NIE ID/PAS	
PRIMER APELLIDO PRIMER COGNOM FIRST NAME			SEGUNDO APELLIDO SEGON COGNOM SECOND NAME	
DOMICILIO ADREÇA ADDRESS			FECHA DE NACIMIENTO DATA DE NAIXIMENT DATE OF BIRTH	
POBLACIÓN/PROVINCIA POBLACIÓ/PROVINCIA TOWN / PROVINCE			CP CODI POSTAL ZIP	
TLF. / MÓVIL TLF./MÒBIL PHONE /			CORREO ELECTRÓNICO CORREU ELECTRÒNIC EMAIL	
C	SOLICITO		SOL·LICITE	REQUEST
☐ ALTA ALTA HIGH		☐ CAMBIO CARNÉ CANVI CARNET CARNET CHANGE		☐ BAJA BAIXA LEAVE
En caso de NO SER ALTA , explique los motivos En cas de NO SER ALTA, explique els motius In case of NOT BEING DISCHARGEABLE, please explain the reasons for not being discharged				
D	TIPOS DE CARNÉ Y DESCUENTOS		CLASSES DE CARNET I DESCOMPTES	TYPES OF CARDS AND DISCOUNTS
MARQUE CON UNA CRUZ EL TIPO DE CARNÉ SOLICITADO MARQUE AMB UNA CREU LA CLASSE DE CARNET SOL·LICITAT MARK WITH A CROSS THE TYPE OF CARD REQUESTED				
EMPADRONADOS EMPADRONATS REGISTRANTS		NO EMPADRONADOS NO EMPADRONATS NO REGISTRANTS		
☐ 3 MESES MESOS MONTHS 77€	INDIVIDUAL INDIVIDUAL SINGLE DE 18 AÑOS A 65 AÑOS DE 18 ANYS A 65 ANYS FROM 18 YEARS OLD TO 65 YEARS		☐ 3 MESES MESOS MONTHS 127€	
☐ 6 MESES MESOS MONTHS 143€			☐ 6 MESES MESOS MONTHS 191€	
☐ 12 MESES MESOS MONTHS 161€			☐ 12 MESES MESOS MONTHS 321€	
☐ 3 MESES MESOS MONTHS 154€	FAMILIAR FAMILIAR FAMILY TITULAR, PAREJA E HIJOS MENORES DE 18 AÑOS TITULAR, PARELLA I FILLS MENORS DE 18 ANYS OWNER, SPOUSE AND CHILDREN UNDER 18 YEARS OF AGE		☐ 3 MESES MESOS MONTHS 255€	
☐ 6 MESES MESOS MONTHS 287€			☐ 6 MESES MESOS MONTHS 382€	
☐ 12 MESES MESOS MONTHS 476€			☐ 12 MESES MESOS MONTHS 754€	
☐ 3 MESES MESOS MONTHS 40€	3ª EDAD 3ª EDAT 3RD AGE MAYORES DE 65 AÑOS MAJORS DE 65 ANYS OVER 65 YEARS OLD		☐ 3 MESES MESOS MONTHS 51€	
☐ 6 MESES MESOS MONTHS 58€			☐ 6 MESES MESOS MONTHS 88€	
☐ 12 MESES MESOS MONTHS 101€			☐ 12 MESES MESOS MONTHS 151€	
☐ 3 MESES MESOS MONTHS 28€	JOVEN JOVE YOUNG MENORES Y JÓVENES DE 18 AÑOS O CON EL CARNÉ JOVEN VIGENTE MENORS I JOVES DE 18 ANYS O AMB EL CARNET JOVE VIGENT CHILDREN AND YOUNG PEOPLE UNDER 18 YEARS OF AGE OR WITH A VALID YOUTH ID CARD		☐ 3 MESES MESOS MONTHS 59€	
☐ 6 MESES MESOS MONTHS 55€			☐ 6 MESES MESOS MONTHS 103€	
☐ 12 MESES MESOS MONTHS 100€			☐ 12 MESES MESOS MONTHS 186€	

DESCUENTOS APLICABLES PARA UNIDADES FAMILIARES EMPADRONADAS EN BENIDORM
DESCOMPTES APLICABLES PER A UNITATS FAMILIARS EMPADRONADES A BENIDORM
DISCOUNTS APPLICABLE FOR FAMILY UNITS REGISTERED IN BENIDORM

50% FAMILIA NUMEROSA, MONOPARENTAL Y DE ACOGIDA DE CATEGORÍA GENERAL / PERSONAS CON DIVERSIDAD FUNCIONAL <33%
FAMÍLIA NOMBROSA, MONOPARENTAL I D'ACOLLIMENT DE CATEGORIA GENERAL / PERSONES AMB DIVERSITAT FUNCIONAL <33%
LARGE FAMILY, SINGLE PARENT AND FOSTER FAMILY OF GENERAL CATEGORY / PEOPLE WITH FUNCTIONAL DIVERSITY <33%.

75% FAMILIA NUMEROSA Y MONOPARENTAL DE CATEGORÍA ESPECIAL / PERSONAS CON DIVERSIDAD FUNCIONAL = o >33%
FAMÍLIA NOMBROSA Y MONOPARENTAL DE CATEGORIA ESPECIAL / PERSONES AMB DIVERSITAT FUNCIONAL = o > 33%
FAMILIA NUMEROSA Y MONOPARENTAL DE CATEGORÍA ESPECIAL / PERSONS WITH FUNCTIONAL DIVERSITY = o >33%.

20% BENEFICIARIOS DE LA RENTA GARANTIZADA DE CIUDADANÍA
BENEFICIARIS DE LA RENDA GARANTIDA DE CIUTADANIA
BENEFICIARIES OF THE GUARANTEED INCOME OF CITIZENSHIP

EN CUALQUIERA DE LOS CASOS, SERÁ NECESARIO QUE LA UNIDAD FAMILIAR SE ENCUENTRE EMPADRONADA EN BENIDORM Y SE APORTARÁ LA ACREDITACIÓN CORRESPONDIENTE. LOS DESCUENTOS NO SON ACUMULABLES Y SE APLICAN A LOS PRECIOS DEL CARNÉ DE SOCIO, ESCUELAS Y CURSOS DEPORTIVOS.

EN QUALESEVOL DELS CASOS, SERÀ NECESSARI QUE LA UNITAT FAMILIAR ES TROBE EMPADRONADA A BENIDORM I S'APORTARÀ L'ACREDITACIÓ CORRESPONENT. ELS DESCOMPTES NO SÓN ACUMULABLES I S'APLIQUEN AL PREUS DEL CARNET DE SOCI, ESCOLES I CURSOS ESPORTIUS.

IN ANY OF THE CASES, IT WILL BE NECESSARY THAT THE FAMILY UNIT IS REGISTERED IN BENIDORM AND THE CORRESPONDING ACCREDITATION WILL BE PROVIDED. THE DISCOUNTS ARE NOT CUMULATIVE AND ARE APPLIED TO THE PRICES OF THE MEMBERSHIP CARD, SCHOOLS AND SPORTS COURSES.

E DEBE DE ADJUNTARSE ESTOS DOCUMENTOS CAL QUE ADJUNTE ESTOS DOCUMENTS THESE DOCUMENTS MUST BE ATTACHED

VER EN EL DORSO **VEURE DORS** SEE REVERSE SIDE

SI QUIEN SOLICITA EL CARNÉ ES MENOR DE EDAD, DEBE FIRMAR SU REPRESENTANTE LEGAL E INDICAR EL GRADO DE PARENTESCO QUE LE RELACIONA CON EL/LA MENOR.

SI QUI SOL·LICITA EL CARNET ÉS MENOR D'EDAT, HA DE FIRMAR EL SEU REPRESENTANT LEGAL I INDICAR EL GRAU DE PARENTIU QUE EL RELACIONA AMB EL/LA MENOR.

IF THE APPLICANT IS A MINOR, HIS/HER LEGAL REPRESENTATIVE MUST SIGN AND INDICATE THE DEGREE OF KINSHIP THAT RELATES HIM/HER TO THE MINOR.

☐ PADRE
PARE DAD

☐ MADRE
MARE MUM

☐ OTRO REPRESENTANTE LEGAL
ALTRE REPRESENTANT LEGAL
OTHER LEGAL REPRESENTATIVE

☐ EL/LA SOLICITANTE ACEPTA LAS PRESENTES CONDICIONES PARA LA FORMALIZACIÓN DEL CARNET ABONADO
EL/LA SOL·LICITANT ACCEPTA LES PRESENTS CONDICIONS PER A la FORMALITZACIÓ DEL CARNET ABONAT
THE APPLICANT ACCEPTS THE PRESENT CONDITIONS FOR THE FORMALIZATION OF THE SUBSCRIBER CARD

FIRMA SOLICITANTE / REPRESENTANTE SIGNATURA SOL·LICITANT / REPRESENTANT
SIGNATURE APPLICANT / REPRESENTATIVE

Fecha **Data** Date _____, de _____ de 20 _____

DOCUMENTOS

DOCUMENTS

DOCUMENTS

☐ IMPRESO DE SOLICITUD DEBIDAMENTE CUMPLIMENTADO.

IMPRES DE SOL·LICITUD DEGUDAMENT COMPLIMENTAT.

APPLICATION FORM DULY COMPLETED.

☐ FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD; EN CASO DE SER MENOR, ADJUNTAR ADEMÁS EL DEL PADRE, MADRE O REPRESENTANTE LEGAL.

FOTOCÒPIA DEL DOCUMENT D'IDENTITAT; EN EL CAS DE SER MENOR, A MÉS EL DE LA MARE, PARE O REPRESENTANT LEGAL.

PHOTOCOPY OF THE IDENTITY DOCUMENT; IN CASE OF BEING A MINOR, ALSO ATTACH THAT OF THE FATHER, MOTHER OR LEGAL REPRESENTATIVE.

☐ SI SOLICITA BONIFICACIÓN, SEGÚN CADA CASO, LOS DOCUMENTOS OFICIALES DE FAMILIA NUMEROSA, MONOPARENTAL, DE ACOGIDA, PERSONA CON DIVERSIDAD FUNCIONAL O CARNÉ JOVEN.

SI SOL·LICITA BONIFICACIÓ, SEGONS CADA CAS, ELS DOCUMENTS OFICIALS DE FAMÍLIA NOMBROSA, MONOPARENTAL, D'ACOLLIDA, PERSONA AMB DIVERSITAT FUNCIONAL O CARNET JOVE.

IF YOU REQUEST A DISCOUNT, ACCORDING TO EACH CASE, THE OFFICIAL DOCUMENTS OF LARGE FAMILY, SINGLE PARENT, FOSTER FAMILY, PERSON WITH FUNCTIONAL DIVERSITY OR YOUTH CARD.

AYUNTAMIENTO DE BENIDORM C.I.F. P-0303100-B PLAZA DE SS.MM. LOS REYES DE ESPAÑA, 1 C.P. 03501 BENIDORM (ALICANTE)

TELÉF.: **96 681 54 72**

CORREO ELECTRÓNICO **CORREU ELECTRÒNIC** E-MAIL: **deportes@benidorm.org**

AJUNTAMENT DE BENIDORM

C.I.F. P-0303100-B PLAÇA DE SS.MM. ELS REIS D'ESPANYA, 1

C.P. 03501 BENIDORM (ALACANT)

BENIDORM CITY COUNCIL

C.I.F. P-0303100-B PLAZA SS.MM. LOS REYES DE ESPAÑA, 1

ZIP CODE 03501 BENIDORM (ALICANTE)

"Información básica sobre protección de datos: le informamos que el Ayuntamiento de Benidorm tratará sus datos de carácter personal con la finalidad de gestionar las solicitudes en los términos previstos en la misma ante la Concejalía de Deportes. Podrá ejercer su derecho de acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación y portabilidad, cuando proceda, a través del correo electrónico de nuestro Delegado de Protección de Datos: dpd@benidorm.org. Puede obtener más información en <https://benidorm.org/es/pagina/proteccion-de-datos-de-los-formularios-de-actividades-deportes>

"Informació bàsica sobre protecció de dades: l'informem que l'Ajuntament de Benidorm tractarà les seues dades de caràcter personal amb la finalitat de gestionar les sol·licituds en els termes previstos en la mateixa davant la Regidoria d'Esports. Podrà exercir el seu dret d'accés, rectificació, supressió, oposició, limitació i portabilitat, quan siga procedent, a través del correu electrònic del nostre Delegat de Protecció de Dades: dpd@benidorm.org. Pot obtenir més informació en <https://benidorm.org/es/pagina/proteccion-de-datos-de-los-formularios-de-actividades-deportes>

"Basic information on data protection: we inform you that the City Council of Benidorm will treat your personal data in order to manage the applications in the terms provided therein to the Department of Sports. You may exercise your right of access, rectification, deletion, opposition, limitation and portability, where appropriate, via email to our Data Protection Officer: dpd@benidorm.org. You can obtain more information at <https://benidorm.org/es/pagina/proteccion-de-datos-de-los-formularios-de-actividades-deportes>

EL CARNÉ DE ABONADO INCLUYE	EL CARNET D'ABONAT INCLOU	THE SUBSCRIBER'S CARD INCLUDES
➤ UNA HORA DE GIMNASIO Y UNA HORA DE NATACIÓN SIN MONITOR AL DIA EN FUNCIÓN DEL NIVEL DE OCUPACIÓN Y EN HORAS PREDETERMINADAS PARA SU UTILIZACION POR LOS SOCIOS. <i>UNA HORA DE GIMNÀS I UNA HORA DE NATACIÓ SENSE MONITOR AL DIA EN FUNCIÓ DEL NIVELL D'OCUPACIÓ I EN HORES PREDETERMINADES PER A LA UTILITZACIÓ DELS SOCIIS.</i> <i>ONE HOUR OF GYM AND ONE HOUR OF UNMONITORED SWIMMING PER DAY DEPENDING ON THE LEVEL OF OCCUPANCY AND AT PREDETERMINED TIMES FOR USE BY MEMBERS.</i> ➤ 20% DE DESCUENTO SOBRE EL PRECIO DE ALQUILER DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES DE BENIDORM. CUANDO ESTE DESCUENTO AFECTE A MÁS DE UNA PERSONA, SE REQUIERE QUE AL MENOS EL 50% DE DICHOS USUARIOS SEAN ABONADOS. <i>20% DE DESCOMPTE SOBRE EL PREU DE LLOGUER DE LES INSTAL·LACIONS ESPORTIVES MUNICIPALS DE BENIDORM. QUAN AQUEST DESCOMPTE AFECTE A MÉS D'UNA PERSONA, ES REQUEREIX QUE ALMENYS EL 50% D'AQUESTS USUARIS SIGUEN ABONATS.</i> <i>20% DISCOUNT ON THE RENTAL PRICE OF THE MUNICIPAL SPORTS FACILITIES OF BENIDORM. WHEN THIS DISCOUNT AFFECTS MORE THAN ONE PERSON, IT IS REQUIRED THAT AT LEAST 50% OF THOSE USERS ARE SUBSCRIBERS.</i> ➤ 20% DE DESCUENTO EN LOS BONOS Y EN CUALQUIERA DE LOS CURSOS REALIZADOS POR LA CONCEJALÍA DE DEPORTES EN LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS. <i>20% DE DESCOMPTE EN ELS BONOS I EN QUALSEVOL DELS CURSOS REALITZATS PER LA REGIDORIA D'ESPORTS EN LES INSTAL·LACIONS ESPORTIVES.</i> <i>20% DISCOUNT ON VOUCHERS AND ON ANY OF THE COURSES OFFERED BY THE SPORTS DEPARTMENT AT THE SPORTS FACILITIES.</i> ESTOS DESCUENTOS NO SON APLICABLES A LOS PRECIOS DE MATRÍCULA, SEGURO MÉDICO O A LOS SUPLEMENTOS POR LUZ. <i>ESTOS DESCOMPTES NO SÓN APLICABLES ALS PREUS DE MATRICULA, ASSEGURANÇA MÈDICA O ALS SUPLEMENTS PER LLUM.</i> <i>THESE DISCOUNTS DO NOT APPLY TO TUITION, MEDICAL INSURANCE OR LIGHT SUPPLEMENTS.</i>		
CONDICIONES DE USO	CONDICIONS D'ÚS	TERMS AND CONDITIONS OF USE
1. EN CASO DE UTILIZACIÓN DE TARJETAS O DE CÓDIGO QR DE ACCESO, ÉSTOS SERÁN PERSONALES E INTRANSFERIBLES. <i>EN CAS D'UTILITZACIÓ DE TARGETES O DE CODI QR D'ACCÉS AQUEST SERAN PERSONALS I INTRANSFERIBLES.</i> <i>IN CAS OF USE OF ACCESS CARDS OR QR CODE, THESE WILL BE PERSONALS AND NON-TRANSFERABLES.</i> 2. LA TARJETA O CÓDIGO QR DE ACCESO PERSONAL DEBERÁ PRESENTARSE A REQUERIMIENTO DEL PERSONAL ENCARGADO DE LAS INSTALACIONES Y ESTARÁ CONDICIONADO A LOS SERVICIOS Y UTILIZACIONES QUE CONSTEN EN LA BASE DE DATOS DE LA CONCEJALÍA DE DEPORTES. <i>LA TARGETA O CODI QR D'ACCÉS PERSONAL HAURÀ DE PRESENTAR-SE A REQUERIMENT DEL PERSONAL ENCARREGAT DE LES INSTAL·LACIONS I ESTARÀ CONDICIONAT ALS SERVICIS I UTILITZACIONS QUE CONSTEN EN LA BASE DE DADES DE LA REGIDORIA D'ESPORTS.</i> <i>THE CARD OR QR CODE FOR PERSONAL ACCESS MUST BE PRESENTED AT THE REQUEST OF THE STAFF IN CHARGE OF THE FACILITIES AND WILL BE CONDITIONED TO THE SERVICES AND USES THAT APPEAR IN THE DATABASE OF THE SPORTS COUNCIL.</i> 3. LA CONCEJALÍA DE DEPORTES SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR O CANCELAR LAS CONDICIONES DE USO TENIENDO EN CUENTA LAS NECESIDADES DE CADA INSTALACIÓN. <i>LA REGIDORIA D'ESPORTS ES RESERVA EL DRET A MODIFICAR O CANCEL·LAR LES CONDICIONS D'US TENINT EN COMPTE LES NECESSITATS DE CADA INSTAL·LACIÓ.</i> <i>THE SPORTS DEPARTMENT RESERVES THE RIGHT TO MODIFY OR CANCEL THE CONDITIONS OF USE TAKING INTO ACCOUNT THE NEEDS OF EACH FACILITY.</i> 4. LA RENOVACIÓN DEL CARNÉ DE ABONADO SE REALIZA DE FORMA AUTOMÁTICA POR EL PERÍODO Y TIPO ACORDADO. EN CASO DE QUE EL USUARIO NO DESEE RENOVAR EL ABONO O NECESITE CAMBIAR SU TIPO, DEBERÁ COMUNICARLO EN LA OFICINA DEL PALAU MUNICIPAL DE DEPORTES AL MENOS CON UN QUINCE DÍAS DE ANTELACIÓN. <i>LA RENOVACIÓ DEL CARNET D'ABONAT ES REALITZA DE FORMA AUTOMÀTICA PEL PERÍODE I TIPUS ACORDAT. EN CAS QUE L'USUARI NO DESITGE RENOVAR L'ABONAMENT O NECESSITTE CANVIAR-NE LA CLASSE, DEURÀ COMUNICAR-HO EN L'OFICINA DEL PALAU MUNICIPAL D'ESPORTS ALMENYS AMB QUINZE DIES D'ANTELACIÓ.</i> <i>THE RENEWAL OF THE SEASON TICKET IS DONE AUTOMATICALLY FOR THE AGREED PERIOD AND TYPE. IN CASE THE USER DOES NOT WISH TO RENEW THE SEASON TICKET OR NEEDS TO CHANGE ITS TYPE, HE/SHE MUST INFORM THE OFFICE OF THE MUNICIPAL SPORTS CENTER AT LEAST FIFTEEN DAYS IN ADVANCE.</i> 5. SÓLO SE PODRÁ ACCEDER A LAS PISCINAS Y/O AL GIMNASIO/SALA DE BICICLETA VIRTUAL A PARTIR DE LA HORA EN PUNTO RESERVADA. EL USUARIO DISPONDRÁ DE UN MÁXIMO DE 60 MINUTOS DE USO DESDE DICHO MOMENTO; AL VESTUARIO SE PUEDE ACCEDER 10 MINUTOS ANTES DE LA HORA DE LA RESERVA Y SE PODRÁ DISPONER DE ÉL DURANTE LOS 20 MINUTOS POSTERIORES A LA FINALIZACIÓN DE LA HORA DE ACTIVIDAD RESERVADA. <i>NOMÉS ES POT ACCEDIR A LES PISCINES O AL GIMNÀS/SALA DE BICICLETA VIRTUAL, DES DE L'HORA EN PUNT RESERVADA I L'USUARI DISPOSARÀ D'UN MÀXIM DE 60 MINUTS A PARTIR D'AQUEIX MOMENT; ES POT ACCEDIR AL VESTUARI 10 MINUTS ABANS DE L'HORA DE LA RESERVA I ES PODRÀ DISPONDRE D'ELL DURANT ELS 20 MINUTOS POSTERIORIS A LA FINALITZACIÓ DE L'HORA D'ACTIVITAT RESERVADA.</i> <i>YOU CAN ONLY ACCESS THE POOLS AND / OR THE GYM / VIRTUAL BIKE ROOM FROM THE RESERVED TIME. THE USER WILL HAVE A MAXIMUM OF 60 MINUTES OF USE FROM THAT MOMENT; THE LOCKER ROOM CAN BE ACCESSED 10 MINUTES BEFORE THE TIME OF THE RESERVATION AND IT WILL BE AVAILABLE DURING THE 20 MINUTES AFTER THE END OF THE HOUR OF ACTIVITY RESERVED.</i> 6. EL PAGO DE CUALQUIER SERVICIO CONTRATADO DEBERÁ REALIZARSE ANTES DEL USO DE LAS INSTALACIONES; PARA ELLO, DISPONEN DE DOS POSIBILIDADES: EL CAJERO SITUADO EN LA RECEPCIÓN DEL PALAU D'ESPORTS (ADMITE TARJETA BANCARIA Y METÁLICO), O EL PAGO ONLINE (SÓLO CON TARJETA BANCARIA), ACCEDIENDO SIEMPRE CON USUARIO Y CONTRASEÑA. <i>EL PAGAMENT DE QUALSEVOL SERVEI CONTRACTAT HAURÀ DE REALITZAR-SE ABANS DE L'ÚS DE LES INSTAL·LACIONS; PER A AIXÒ, DISPOSEN DE DUES POSSIBILITATS: EL CAIXER SITUAT EN LA RECEPCIÓ DEL PALAU D'ESPORTS (ADMET TARGETA BANCARIA I METAL·LIC), O EL PAGAMENT EN LINIA (NOMES AMB TARGETA BANCARIA), ACCEDINT SEMPRE AMB USUARI I CONTRASENYA.</i> <i>PAYMENT FOR ANY CONTRACTED SERVICE MUST BE MADE BEFORE USING THE FACILITIES; TO DO THIS, THEY HAVE TWO POSSIBILITIES: THE ATM LOCATED IN THE RECEPTION OF THE PALAU D'ESPORTS (ACCEPTS BANK CARD AND CASH), OR ONLINE PAYMENT (ONLY WITH BANK CARD), ALWAYS ACCESSING WITH A USERNAME (USUARIO) AND PASSWORD (CONTRASEÑA).</i> 7. LOS PERIODOS PARA DARSE DE ALTA O RENOVAR EN CADA MODALIDAD DE CARNE DE ABONADO SON LOS SIGUIENTES: ANUAL, DURANTE LOS MESES DE ENERO Y FEBRERO; SEMESTRAL, DURANTE EL MES DE ENERO PARA EL PRIMER SEMESTRE Y DURANTE EL MES DE JULIO PARA EL SEGUNDO SEMESTRE; TRIMESTRAL, EN CUALQUIER MOMENTO DEL AÑO PERO HASTA 15 DÍAS ANTES DE QUE FINALICE EL TRIMESTRE EN CURSO. LAS RENOVACIONES SE EFECTUARÁN POR EL IMPORTE TOTAL, AUNQUE HAYA TRANSCURRIDO UN TIEMPO DE DICHOS PERIODOS DE RENOVACIÓN, A NO SER QUE EL SOCIO SE HAYA DADO DE BAJA ANTES DE FINALIZAR EL PERIODO ANTERIOR, SEGÚN FIGURA EN EL PUNTO 4. <i>ELS PERÍODES PER A DONAR-SE D'ALTA O RENOVAR EN CADA MODALITAT DE CARNET D'ABONAT SÓN ELS SEGÜENTS: ANUAL, DURANT ELS MESOS DE GENER I FEBRER; SEMESTRAL, DURANT EL MES DE GENER PER AL PRIMER SEMESTRE I DURANT EL MES DE JULIOL PER AL SEGON SEMESTRE; TRIMESTRAL, EN QUALSEVOL MOMENT DE L'ANY PERÒ FINS A 15 DIES ABANS QUE FINALITZE EL TRIMESTRE EN CURS. LES RENOVACIONS S'EFFECTUARAN PER L'IMPORT TOTAL, ENCARA QUE HAJA TRANSCORREGUT UN TEMPS D'AQUESTS PERÍODES DE RENOVACIÓ, LLEVAT QUE EL SOCI S'HAJA DONAT DE BAIXA ABANS DE FINALITZAR EL PERÍODE ANTERIOR, SEGONS FIGURA EN EL PUNT 4.</i> <i>THE PERIODS FOR REGISTRATION OR RENEWAL OF EACH TYPE OF SUBSCRIPTION ARE AS FOLLOWS: ANNUAL, DURING THE MONTHS OF JANUARY AND FEBRUARY; SEMI-ANNUAL, DURING THE MONTH OF JANUARY FOR THE FIRST SEMESTER AND DURING THE MONTH OF JULY FOR THE SECOND SEMESTER; QUARTERLY, AT ANY TIME DURING THE YEAR BUT UP TO 15 DAYS BEFORE THE END OF THE CURRENT QUARTER. RENEWALS SHALL BE MADE FOR THE FULL AMOUNT, EVEN IF SOME TIME HAS ELAPSED FROM SUCH RENEWAL PERIODS, UNLESS THE MEMBER HAS WITHDRAWN BEFORE THE END OF THE PREVIOUS PERIOD, AS STATED IN POINT 4.</i> 8. LA UTILIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES SERÁ POR FRANJAS DE UN MÁXIMO DE UNA HORA Y COMENZARÁ A LAS HORAS ESTABLECIDAS EN CADA INSTALACIÓN. <i>LA UTILITZACIÓ DE LES INSTAL·LACIONS SERÀ PER FRANGES D'UN MÀXIM D'UNA HORA I COMENÇARÀ A LES HORES ESTABLIDES EN CADA INSTAL·LACIÓ.</i> <i>THE USE OF THE FACILITIES SHALL BE BY ONE-HOUR SLOTS AND SHALL BEGIN AT THE TIMES ESTABLISHED IN EACH SPORT FACILITY.</i>		

9. LA EXPEDICIÓN DE UNA NUEVA TARJETA DE ACCESO, EN CASO DE PÉRDIDA, TENDRÁ UN COSTE DE 3,00€.

L'EXPEDICIÓ D'UNA NOVA TARGETA D'ACCÉS, EN CAS DE PÈRDUA, TINDRÀ UN COST DE 3,00€.

THE ISSUANCE OF A NEW ACCESS CARD, IN CASE OF LOSS, WILL HAVE A COST OF 3,00€.

10. PISCINAS *PISCINES* SWIMMING POOLS

LA PISCINA GRANDE DEL PALAU D'ESPORTS ES DE USO EXCLUSIVO PARA LA PRÁCTICA DE LA NATACIÓN.

LOS MENORES DE 18 AÑOS PODRÁN ACCEDER A LAS PISCINAS SIEMPRE QUE MADRE Y PADRE O REPRESENTANTE LEGAL HAYAN PRESENTADO PREVIAMENTE LA AUTORIZACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDAS POR LA ENTIDAD*.

***DOCUMENTACIÓN NECESARIA PARA ACCESO DE MENORES:**

ORIGINAL Y COPIA DEL DNI / TARJETA RESIDENCIA / PASAPORTE VIGENTE DEL PADRE Y MADRE/TUTOR(A)

ORIGINAL Y COPIA DEL DNI / TARJETA RESIDENCIA / PASAPORTE VIGENTE DEL/DE LA MENOR

ORIGINAL Y COPIA DEL LIBRO DE FAMILIA O CERTIFICADO DE NACIMIENTO DEL/ DE LA MENOR

ORIGINAL Y COPIA DE LA RESOLUCIÓN ADMINISTRATIVA O JUDICIAL QUE OTORQUE LA REPRESENTACIÓN LEGAL, SI PROCEDE.

LOS MENORES CON AUTORIZACIÓN HASTA 6 AÑOS SÓLO PODRÁN ACCEDER A LA PISCINA PEQUEÑA DEL PALAU D'ESPORTS, ACOMPAÑADOS POR UN ADULTO EN TODO MOMENTO Y EN EL AGUA.

LOS MENORES CON AUTORIZACIÓN ENTRE 7 Y 13 AÑOS SÓLO PUEDEN ACCEDER A LAS PISCINAS ACOMPAÑADOS POR UN ADULTO EN TODO MOMENTO Y EN EL AGUA.

LOS MENORES AUTORIZADOS QUE TENGAN ENTRE 14 Y 17 AÑOS PUEDEN ACCEDER SOLOS A LAS PISCINAS.

ES OBLIGATORIO DUCHARSE ANTES DE ENTRAR EN EL AGUA, USAR GORRO Y UTILIZAR VESTIMENTA ADECUADA PARA LA PRÁCTICA DE LA NATACIÓN; ES RECOMENDABLE EL USO DE GAFAS/MÁSCARA Y DE CHANCLAS/ESCARPINES PARA PISCINA.

LA PISCINA GRAN DEL PALAU D'ESPORTS ÉS D'ÚS EXCLUSIU PER A LA PRÀCTICA DE LA NATACIÓ.

ELS MENORS DE 18 ANYS PODRAN ACCEDIR A LES PISCINES SEMPRE QUE MARE I PARE O REPRESENTANT LEGAL HAGEN PRESENTAT PRÈVIAMENT L'AUTORITZACIÓ I LA DOCUMENTACIÓ REQUERIDES PER L'ENTITAT.*

***DOCUMENTACIÓ NECESSÀRIA PER A ACCÉS DE MENORS:**

ORIGINAL I CÒPIA DEL DNI / TARJETA RESIDENCIA / PASSAPORT VIGENT DEL PARE I MARE/TUTOR(A)

ORIGINAL I CÒPIA DEL DNI / TARJETA RESIDENCIA / PASSAPORT VIGENT DEL/DE LA MENOR

ORIGINAL I CÒPIA DEL LLIBRE DE FAMÍLIA O CERTIFICAT DE NAIXEMENT DEL/ DE LA MENOR

ORIGINAL I CÒPIA DE LA RESOLUCIÓ ADMINISTRATIVA O JUDICIAL QUE ATORGUE LA REPRESENTACIÓ LEGAL, SI ÉS EL CAS.

ELS MENORS AMB AUTORITZACIÓ FINS ALS 6 ANYS NOMÉS PODRÁN ACCEDIR A LA PISCINA XICOTETA DEL PALAU D'ESPORTS, ACOMPANYATS PER UN ADULT EN TOT MOMENT I EN L'AIGUA.

ELS MENORS AMB AUTORITZACIÓ FINS A 13 ANYS NOMÉS PODEN ACCEDIR A LES PISCINES ACOMPANYATS PER UN ADULT EN TOT MOMENT I EN L'AIGUA.

ELS MENORS AUTORIZATS QUE TINGUEN ENTRE 14 I 17 ANYS PODEN ACCEDIR ELLS SOLS A LES PISCINES.

ÉS OBLIGATORI DUTXAR-SE ABANS D'ENTRAR EN L'AIGUA, L'ÚS DE CAPELL I LA UTILITZACIÓ DE VESTIMENTA ADEQUADA PER A L'ÚS DE NATACIÓ; ÉS RECOMANABLE L'ÚS D'ULLERES/MÁSCARA I DE XANCLETES/ESCARPINS PER A PISCINA.

THE LARGE POOL OF THE PALAU D'ESPORTS IS FOR THE EXCLUSIVE USE OF SWIMMING

CHILDREN UNDER 18 YEARS OF AGE MAY ACCESS THE POOLS PROVIDED THAT MOTHER AND FATHER OR LEGAL REPRESENTATIVE HAVE PREVIOUSLY PRESENTED THE AUTHORIZATION AND DOCUMENTATION REQUIRED BY THE ENTITY.*

***DOCUMENTATION REQUIRED FOR ACCESS BY MINORS:**

ORIGINAL AND COPY OF PARENTS/GUARDIAN'S VALID ID CARD/RESIDENCE CARD/PASSPORT

ORIGINAL AND COPY OF THE MINOR'S ID CARD / RESIDENCE CARD / PASSPORT IN FORCE

ORIGINAL AND COPY OF THE CHILD'S FAMILY BOOK OR BIRTH CERTIFICATE

ORIGINAL AND COPY OF THE ADMINISTRATIVE OR JUDICIAL RESOLUTION GRANTING LEGAL REPRESENTATION, IF APPLICABLE.

AUTHORIZED MINORS UP TO 6 YEARS OLD CAN ONLY ACCESS THE SMALL POOL OF THE PALAU D'ESPORTS, ACCOMPANIED BY AN ADULT AT ALL TIMES AND IN THE WATER.

AUTHORIZED MINORS BETWEEN 7 AND 13 YEARS OLD CAN ONLY ACCESS THE POOLS ACCOMPANIED BY AN ADULT AT ALL TIMES AND IN THE WATER.

AUTHORIZED MINORS BETWEEN 14 AND 17 YEARS OLD CAN ACCESS THE POOLS ALONE.

IT IS MANDATORY TO SHOWER BEFORE ENTERING THE WATER.

THE WEARING OF A HAT AND THE USE OF APPROPRIATE CLOTHING FOR SWIMMING USE IS MANDATORY; IT IS ADVISABLE TO USE GLASSES/MASK AND FLIP-FLOPS/POOL BOOTIES.

11. GIMNASIO/SALA BICICLETA VIRTUAL *GIMNÀS/SALA BICICLETA VIRTUAL* GYM/SPINNING ROOM

LOS MENORES DE 16 AÑOS NO PUEDEN ACCEDER AL GIMNASIO. CON 16 Y 17 AÑOS PODRÁN ACCEDER AL GIMNASIO SIEMPRE QUE PADRE Y MADRE O REPRESENTANTE LEGAL HAYAN PRESENTADO PREVIAMENTE LA DOCUMENTACIÓN Y LA AUTORIZACIÓN REQUERIDAS POR LA ENTIDAD* (VER EN PISCINAS); NO SE PERMITE LA ENTRADA A MENORES DE 16 AÑOS.

ES OBLIGATORIO EL USO DE UNA TOALLA CUANDO SE USEN LOS APARATOS; ES RECOMENDABLE EL USO DE OTRA TOALLA PARA LA HIGIENE PERSONAL ENTRE EJERCICIOS.

ELS MENORS DE 16 ANYS NO PODEN ACCEDIR AL GIMNÀS. DE 16 I 17 ANYS PODRAN ACCEDIR SOLES AL GIMNÀS SEMPRE QUE MARE I PARE O REPRESENTANT LEGAL HAGEN PRESENTAT PRÈVIAMENT LA DOCUMENTACIÓ I L'AUTORITZACIÓ REQUERIDES PER L'ENTITAT (VEURE EN PISCINES); NO ES PERMET L'ENTRADA A MENORS DE 16 ANYS.*

ÉS OBLIGATORI L'ÚS D'UNA TOVALLOLA QUAN S'UTILITZEN ELS APARELLS; ÉS RECOMANABLE L'ÚS D'UNA ALTRA TOVALLOLA PER A LA HIGIENE PERSONAL ENTRE EXERCICIS.

CHILDREN UNDER 16 YEARS OLD ARE NOT ALLOWED TO ACCESS THE GYM. WITH 16 AND 17 YEARS OLD MAY ACCESS THE GYM ALONE PROVIDED THAT MOTHER AND FATHER OR LEGAL REPRESENTATIVE HAVE PREVIOUSLY PRESENTED THE DOCUMENTATION AND AUTHORIZATION REQUIRED BY THE ENTITY (SEE IN POOLS); CHILDREN UNDER 16 YEARS OLD ARE NOT ALLOWED.*

THE USE OF A TOWEL IS MANDATORY WHEN USING THE APPLIANCES; IT IS ADVISABLE TO USE ANOTHER TOWEL FOR PERSONAL HYGIENE BETWEEN EXERCISES.

12. EL ACCESO A LAS INSTALACIONES ESTÁ SUPEDITADO AL CUMPLIMIENTO DE LAS NORMATIVAS VIGENTES EN EL PALAU D'ESPORTS.

L'ACCÉS A LES INSTAL·LACIONS ESTÀ SUPEDITAT AL COMPLIMENT DE LES NORMATIVES VIGENTS EN EL PALAU D'ESPORTS.

ACCESS TO FACILITIES IS SUBJECT TO COMPLIANCE WITH CURRENT REGULATIONS AT THE PALAU D'ESPORTS.